



Ville de  
**Differdange**

**Internal regulations**

**- Daycare center Kornascht -**

**Version**  
**2024 - 2025**

## TABLE OF CONTENTS

Table of contents .....	2
1.ACCOMPANYING AND CARING FOR THE CHILDREN.....	3
1.1. Staff of the childcare center in Differdange .....	3
1.2. Educational work .....	3
1.3. External activities.....	3
2.ADMISSION AND APPLICATION .....	3
2.1. Admission criteria and priorities .....	3
2.2. Admission procedures .....	4
2.3. Change of registration .....	5
3.ABSENCE, PICK-UP OR ILLNESS .....	5
3.1. Absence of a child.....	5
3.2. A sick child and administering medication.....	6
3.3. Special needs .....	6
3.4. Definitive cancelation of the child.....	7
3.5. Change of residence .....	7
4.CHILDCARE IN THE DAYCARE CENTER.....	7
4.1. Reception .....	7
4.2. Childcare during school vacations.....	8
4.3. Collective leave .....	8
5.RULES AND CONDUCT.....	8
5.1. Behavior of the parents/guardians .....	8
5.2. Behavior of the children .....	9
5.3. Behavior of the educational staff .....	9
6.INSURANCE.....	9
7.INVOICING .....	9
8.FINAL PROVISIONS .....	11
9.ADDRESSES AND CONTACT PERSONS .....	12

## **1. ACCOMPANYING AND CARING FOR THE CHILDREN**

### **1.1. Staff of the childcare center in Differdange**

The daycare center of the city of Differdange has the staff required by the applicable legislation (e.g.: social pedagogues, qualified educators, care assistants, assistant educators).

### **1.2. Educational work**

Das Erzieherpersonal betreut die Kinder während der Abwesenheit der Eltern/Erziehungsberechtigten. Das Personal der Kindertagesstätte unterstützt die Eltern/Erziehungsberechtigten bei ihren Erziehungsaufgaben, ersetzt diese aber keinesfalls.

Das allgemeine Ziel der Kindertagesstätte der Stadt Differdingen ist die Förderung der kognitiven, sozialen, emotionalen und psychomotorischen Entwicklung der Kinder.

Das Erzieherpersonal steht für den Informationsaustausch oder Gespräche mit den Eltern/Erziehungsberechtigten zur Verfügung. Die Zusammenarbeit mit den Eltern/Erziehungsberechtigten ist unerlässlich und von größter Bedeutung, um das Wohlbefinden und die Entwicklung des Kindes zu gewährleisten.

### **1.3. External activities**

The children take part in all activities organized under the responsibility of the educational staff, except in cases indicated by the parents (child's health problems, etc.). Information about group outings is communicated by the staff.

## **2. ADMISSION AND APPLICATION**

### **2.1. Admission criteria and priorities**

The Kornascht daycare center accepts children aged two months to four years who reside exclusively in the municipality of Differdange. However, the City of Differdange encourages parents to enroll their child in early education (from the age of three), as this is an integral part of primary education.

When the child reaches the age of three, the daycare center management will carry out an assessment of the child's development in consultation with the parents. Taking into account the results of said consultation (motor, cognitive and physical development), the parents have the option of terminating the childcare contract by mutual agreement in order to enrol the child in early education. The parents can then place the child in an environment that better suits their needs.

Priority will be given to the following persons:

- Families in which both parents/guardians work and working single parents (submission of employment certificates)
- Children with special educational needs,
- Children who require exceptional care (e.g. serious illness of a parent/guardian)
- Families in the context of a compulsory measure for professional integration or reintegration and full-time students

- Families or single parents with a fixed-term employment contract,
- Children with siblings, depending on availability

Please note that a quota of places is reserved for families who have been registered by the Central Social Assistance Service (SCAS).

Registration takes place throughout the year depending on the needs of the parents/guardians and the places available.

It is required to complete a (minimum) two-week settling-in period according to the Berlin Model. For more information on the Berlin Model, follow the link: [enfancejeunesse.lu/de/documents/die-eingewohnung-von-kindern-in-kindertageseinrichtungen](https://enfancejeunesse.lu/de/documents/die-eingewohnung-von-kindern-in-kindertageseinrichtungen)

The settling-in phase is organized according to the child's needs. Children who attend elementary school from 15 September of a school year also have the option of remaining in childcare until the collective leave of the same year.

Please note that during the settling-in phase, only the periods in which the child was actually present will be charged.

Parents/guardians are expected to have a valid contract for the childcare voucher system (Chèque-Service Accueil, CSA).

## **2.2. Admission procedures**

Registration takes place on site after a planned visit with the head of the daycare center.

When registering, parents/legal guardians must submit the certificate(s) of employment clearly stating the level of employment and working hours. Parents/guardians are requested to notify the people in charge at the daycare center directly of any changes in their employment situation and to submit a new certificate of employment if necessary.

Incomplete applications will only be considered from the date on which the documents are complete.

The application for enrollment for the daycare center of the City of Differdange does not automatically entitle the child to admission. Actual enrollment can only be granted to children subject to the number of available places.

To submit an application, the application must be complete and the following documents must be submitted:

- the registration documents containing the application and the information sheet duly completed by the parents/guardians
- a copy of the child's vaccination card
- a copy of the child's identity card or passport
- a copy of the child's social security card
- a medical certificate in the case of allergies or a chronic illness of the child
- an authorization for the administration of medication in the event of a chronic illness of the child
- a copy of the identity cards of the persons who have the right to collect the child

In the event of admission and in order for the child to attend the daycare center, the admission contract signed by the parents/guardians must be handed over to the persons in charge of the daycare center on the first day of the child's settling-in period. Please note, however, that the house rules apply from the day of admission and that the previously registered hours will be charged.

Once the child has been admitted to the daycare center, this admission is valid until written and signed cancellation by the parents/guardians (form available at the center) or until the child reaches school age.

### **2.3. Change of registration**

Any change or cancelation of registration must be made at the daycare center and signed by the parents/guardians:

⇒ A reduction in childcare hours will only take effect from the next billing period.

⇒ An increase in childcare hours may come into effect depending on availability.

**Please note that you can only change your childcare times once per trimester.**

- **In the event of a change in the work situation** (e.g. unemployment), parents/guardians are obliged to inform the daycare center immediately.

- **In the event of parental leave**, parents/guardians are obliged to inform the daycare center. Parents/guardians are requested to submit all supporting documents immediately. As soon as the "Zukunftskeess" has given its consent, the child in question loses the right to attend the daycare center until the end of the full-time parental leave.

The persons in charge of the daycare center have the right to request a current certificate of employment from the parents/guardians at any time.

## **3. ABSENCE, PICK-UP OR ILLNESS**

### **3.1. Absence of a child**

In order to be able to organize a harmonious daily routine in the best possible way, parents/guardians must inform the reference group by telephone or e-mail of the child's absence before 9 am.

In the event of repeated absences and lateness and/or if these are not communicated in accordance with the above provisions, the College of Aldermen may decide to exclude the child in question from the daycare center after consulting the persons in charge.

#### **Absence of the child due to illness**

If the child does not attend the daycare center due to illness, the parents/guardians are obliged to inform the reference group by telephone or e-mail on the same day. Parents/guardians are requested to submit a medical certificate or written proof before the start of the next billing period. In this case, the time slots will not be invoiced.

Please note that the child may be permanently excluded if the information is not passed on to those responsible at the daycare center.

### **3.2. A sick child and administering medication**

Parents/guardians are obliged not to send a child with a contagious illness to the daycare center.

If a child falls ill while at the daycare center, the staff will notify the parents/guardians of the child's state of health and ask them to pick up the child as soon as possible.

If a child suffers from an infectious disease that results in expulsion from school in accordance with the law on school medicine of December 2, 1987, this measure also applies to attendance at the childcare facilities. This measure is intended to prevent the spread of the disease and protect the health of other children and staff.

Various organizations offer care options, in particular the service "Krank Kanner Doheem", which provides individual home care for sick children. This enables parents to continue working and children to recover in the best possible conditions and in their own familiar environment. Applications from single parents are given priority.

The service "Krank Kanner Doheem" can be reached at the telephone number: +352 48 07 79.

Parents/guardians are obliged to present the relevant vaccination card to those in charge of the daycare center after each new vaccination so that the child's file can be updated.

If the child suffers from a food intolerance or allergy, parents/guardians are required to provide a medical certificate. If your child suffers from any kind of allergy (to food, medication, etc.), please inform the management on the first day (also fill in the information sheet).

Staff may only administer medication (including homeopathic medication) to children undergoing treatment if they have a declaration of consent from the parents and a current doctor's prescription. Parents must ensure that they bring the medication with them and write the child's name on it.

The daily administration of medication is noted, dated and signed by the parent/guardian and submitted together with the doctor's prescription.

In the event of a medical emergency, accident or other incident involving a child, the responsible educator is obliged to take appropriate emergency measures (e.g. contacting a doctor or hospital emergency services, organizing transport to the hospital, etc.). The educator shall notify the parents/guardians as soon as possible.

The entire staff of the daycare center as well as its managers cannot be held responsible for emergency medical measures taken on the basis of incomplete or incorrect information (e.g. allergies not declared at the time of enrollment or during the year of enrollment in question).

### **3.3. Special needs**

When registering, parents are required to provide all information about their child's special needs.

This information is used to ensure the safety of the children and to be able to guarantee high-quality care. This information is treated in the strictest confidence.

If a specific need is identified that exceeds the available capacity of the facilities, the Education and Care Service (SEA) reserves the right to carry out an observation phase in consultation with the parents. A final admission will be decided on the basis of the conclusions of this observation phase and subject to the provision of additional human resources following the adoption of an inclusion project for the child.

### **3.4. Definitive cancelation of the child**

If the parents/guardians intend to withdraw their child from the daycare center permanently, they are obliged to inform the persons in charge of the daycare center before the end of the current billing period and to terminate the registration by signing the "Cancelation of enrolment" form.

If an enrolment is canceled during the course of a month, the parents/guardians are obliged to pay for the entire month corresponding to the billing period.

Please note that if no proper cancelation is made to the people in charge of the daycare center, the administration will proceed with an automatic cancelation after two months and the periods of the full months will be invoiced.

### **3.5. Change of residence**

Parents are obliged to inform the childcare provider of any change of residence. If a child moves to a municipality other than Differdange, the child loses their place. Nevertheless, a grace period is granted, i.e. a period of three months from the date of the change of address.

## **4. CHILDCARE IN THE DAYCARE CENTER**

### **4.1. Reception**

Parents/guardians are requested to respect the opening and closing times of the daycare center, i.e. Monday to Friday from 7 am to 7 pm.

The different time slots are as follows:

Periods	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
07:00 – 08:00			Reception I		
08:00 – 09:00			Reception II		
09:00 – 11:00			Morning		
11:00 – 12:00			Lunch I		
12:00 – 14:00			Lunch II		
14:00 – 16:00			Foyer		
16:00 – 17:00			Closing I		
17:00 – 18:00			Closing II		
18:00 – 19:00			Closing III		

Parents/guardians are requested to respect the specified times. In the event of frequent lateness, the management must notify the Education and Care Department (SEA).

In the event of repeated absences and lateness and/or failure to report them in accordance with the above provisions, the College of Aldermen may, on the advice of the management, decide to exclude the child concerned from the daycare center.

## **4.2. Childcare during school vacations**

The daycare center is open during school holiday, except during collective leave.

Registration for vacation care takes place in cooperation with the persons in charge of the daycare center. The registration forms will be given to you by management. Additional information on registration will be announced before each registration period at the daycare center, the Dimmi App, on the City of Differdange website and on social networks.

The registration periods are every three months and in school-vacation periods.

Below you will find the dates that you should remember for online registration:

Registration period	Holidays
16.9.2024-20.9.2024	All Saints & Christmas
6.1.2025-10.1.2025	Carnival & Easter
21.4.2025-25.4.2025	Pentecost & Summer

Please note that no registrations will be considered outside the registration period.

Cancellation or reduction of vacation care times can be changed up to five working weeks before the start of the respective week without giving reasons to the person in charge of the daycare center. After the five-week period has expired, proof of illness for the child must be submitted before the start of the next billing period.

## **4.3. Collective leave**

### **School year 2024/25**

The childcare facilities of the City of Differdange will be closed from 23 to 27 December 2024 and from 4 to 15 August 2025.

Please note that due to internal organizational reasons, free places are also limited during the school vacations. Therefore, please make sure to register your children in due time.

### **School year 2025/26**

The childcare facilities of the City of Differdange will be closed from 22 to 26 December 2025 and from 3 to 14 August 2026.

Please note that due to internal organizational reasons, free places are also limited during the school vacations. Therefore, please make sure to register your children in due time.

## **5. RULES AND CONDUCT**

### **5.1. Behavior of the parents/guardians**

When the child arrives and is collected, the person accompanying the child must always report to the educational staff:

- for safety reasons
- to exchange any information



As soon as a person authorized to pick up the child arrives at the daycare center, the child is placed under their responsibility and is no longer under the responsibility of the educational staff.

The person collecting the child must not be under the influence of alcohol or other narcotics. The educator has the right to refuse a person the child if they are of the opinion that the child's safety is not guaranteed.

Smoking in the facility is prohibited by law.

## **5.2. Behavior of the children**

The children must behave respectfully towards the other children as well as towards the staff and the material of the daycare center.

It is forbidden to bring potentially dangerous objects (matches, lighters, knives, etc.).

In the interests of a healthy and balanced diet and as meals are provided within the daycare center, it is not permitted to bring in external food (sweets, potato chips, sweetened drinks, etc.).

The use of smartphones, tablets, smartwatches and other electronic devices is not permitted.

**The daycare center accepts no liability for damage, loss or theft of personal belongings.**

## **5.3. Behavior of the educational staff**

The educational staff ensure a friendly atmosphere and behave respectfully towards the other educators and the children at the daycare center. The staff are bound by professional discretion and ensure benevolent communication with the children and parents/guardians.

## **6. INSURANCE**

There is liability insurance with an insurance company that covers all damage caused by the child during the childcare hours at the daycare center. The accident insurance covers all accidents both inside and on the premises of the daycare center.

The daycare center cannot be held liable for accidents that occur on the way between the daycare center and the child's place of residence.

## **7. INVOICING**

In 2009, the childcare voucher system (Chèque-Service Accueil, CSA) was introduced as a billing and payment method. The amount to be paid therefore depends on the parents' income and the rank of the child.

Parents/guardians are responsible for the annual renewal of the contract for the voucher system before the expiry date.

Invoices are issued on the basis of the initial registration. This means that even if the child is not present at the daycare center at the times registered, the hours booked at the time of registration will be invoiced, with the exception of:

- the child's visit to the doctor
- an illness of the child

Parents/legal guardians are requested to hand over all receipts (child's doctor's visit certificate or child's medical certificate) to those in charge of the daycare center by the last day of the current billing period at the latest.

Every time slot started will be charged in full, even if the child has not been registered in advance.

Any invoice that is not paid within 30 days of being issued will automatically result in a payment reminder being sent. Failure to pay this invoice reminder may result in legal action and the permanent exclusion of the child concerned.

#### Free childcare

With the start of the 2022-2023 school year, the Ministry of Education, Children and Youth has introduced free non-formal education.

This free childcare applies to children from the age of four who attend elementary school.

The free childcare does not apply to early education.

Free childcare is only available during school times from 7 am to 7 pm.

For the childcare hours before 7 am and after 7 pm, the parents' financial contribution is determined according to the CSA (Chèque-Service Accueil) table.

Vacation periods are not free of charge. During these periods, the parents' financial contribution is no longer limited by a flat rate, but the CSA table applies.

#### Recalculation – childcare times

Requests for recalculation due to errors in the registration periods must be communicated to those in charge of the daycare center.

#### Recalculation – Advantages Chèque service

Parents/guardians are responsible for renewing the CSA contract annually prior to the expiration date.

Except in justified cases and upon written request to the College of Aldermen, no request for recalculation will be granted. Please note that no recalculation will be granted for repeat offenses.

**In both cases, an application for recalculation must be submitted no later than two months after receipt of the invoice (the date of the invoice applies). No request for recalculation will be considered after this deadline.**

Billing months- Last submission deadlines for receipts for the 2024/25 school year:

<b><u>Billing month</u></b>	<b><u>Last deadline</u></b>
September 2024	6 October 2024
October 2024	3 November 2024
November 2024	1 December 2024
December 2024	5 January 2025
January 2025	2 February 2025
February 2025	2 March 2025
March 2025	6 April 2025
April 2025	4 May 2025
May 2025	1 June 2025
June 2025	6 July 2025
July 2025	3 August 2025
August 2025	31 August 2025

Please note that during the settling-in phase, only the periods in which the child was actually present will be charged.

Summary of exceptions in which the child's enrolment is not invoiced, provided that a corresponding receipt is submitted:

- Doctor's visit (of the child)
- Sick days (of the child)
- Therapy (speech therapy, psychologist, psychiatrist, etc.)

## **8. FINAL PROVISIONS**

This internal regulation was confirmed and approved by resolution of the municipal council at its meeting on 10 July 2024.

The municipal council reserves the right to amend this ordinance in all cases where this proves necessary.

The College of Aldermen: Guy Altmeisch, Tom Ulveling, Thierry Wagner, Jerry Hartung, Zenia Charlé.

## 9. ADDRESSES AND CONTACT PERSONS

If you would like further details, information or information, please contact:

<b>Foyer de Jour Kornascht</b>  109, route de Pétange L-4645 Nieder Korn  Mme Eliane Cantalini Mme Armanda Jost Tél.: 58 77 1-2551  E-Mail : <a href="mailto:eliane.cantalini@school.differdange.lu">eliane.cantalini@school.differdange.lu</a> E-Mail : <a href="mailto:armanda.jost@school.differdange.lu">armanda.jost@school.differdange.lu</a>	
<b>Service d'éducation et d'accueil</b>  40, avenue Charlotte  L- 4530 Differdange  Email : <a href="mailto:sea@differdange.lu">sea@differdange.lu</a>	<b>Chèque service</b>  40, avenue Charlotte  L- 4530 Differdange  Email : <a href="mailto:csa@differdange.lu">csa@differdange.lu</a>